

## Was aus dem Frauenkircherl damals auch hätte werden können

### Aus Nachlass seines Vaters übergibt Rüdiger Koppe dem Museum historisches Modell von 1974

Das Museum Erding in der Prielmayerstraße verfügt seit kurzem über ein außergewöhnliches Stück Stadtgeschichte, nachdem der Erdinger Architekt Rüdiger Koppe der Einrichtung ein Modell des Frauenkircherls im Maßstab 1:100 aus dem Jahr 1974 überließ. Das aus Pappmaché gefertigte Modell stammt aus dem Nachlass von Koppes Vater Ernst, der 1985 als Architekt für die Sanierung und den Umbau des historischen Bauwerks zu seiner heutigen Form verantwortlich war. Neben dem Modell überließ Koppe dem Museum auch historische Aufnahmen der Sanierungsarbeiten, die bauliche Details des Gebäudes zeigen. Die von Ernst Koppe angefertigte plastische Darstellung ist für die Stadtgeschichte vor allem deshalb so interessant, weil es die ersten Überlegungen zum Umbau enthält. Nachdem das Frauenkircherl bis Anfang der 1970er Jahre als Feuerwehrgerätehaus gedient hatte, sahen Koppes Pläne zunächst vor, ein Kriegerdenk-

mal zu integrieren und aus dem Gebäude einen Veranstaltungsraum zu machen. Der Architekt ging von bis zu 180 Sitzplätzen aus und plante zu dem Zweck eine Balustrade für die zusätzliche Bestuhlung über dem Erdgeschoss. Kriegerdenkmal, Zwischengeschoss und Bestuhlung sind im Modell eindeutig dargestellt. 1976 beschloss der Stadtrat jedoch, das Kriegerdenkmal am Grünen



Rüdiger Koppe (rechts) übergibt das Modell des Frauenkircherls sowie historische Aufnahmen an Museumsleiter Harald Krause.



Das Modell ist maßstabsgetreu, im Verhältnis 1:100, angefertigt.

Markt zu errichten. Erst 1985 entschied das Gremium dann, das Frauenkircherl in seiner heutigen Form als Ausstellungsraum zu nutzen. Nach dem Umbau folgte 1986 die Einweihung. Die Geschichte des Bauwerks reicht bis ins 14. Jahrhundert zurück, als Erbauungsjahr der dreischiffigen Basilika gilt das Jahr 1390. Die der Gottesmutter Maria geweihte Kirche wurde während des Dreißigjährigen Kriegs (1618-48) stark beschädigt, 1666 allerdings komplett erneuert. Nachdem das Gebäude im Zuge der Säkularisation 1802 profaniert worden war, diente es seit 1808 als Feuerwehrraum, der Kirchturm zum Trocknen der Schläuche. Heute prägt die ehemalige Kirche den Schrankenplatz – optisch mit der Fassade durch eine vom Maler Benno Hauber angefertigte Mondsichelmadonna mit Jesuskind und Stadtwappen, akustisch durch das Glockenspiel im Turm. Vier Mal am Tag sind je drei bekannte Melodien zu hören.

**Museum Erding, Telefon 408-158**

### Antworten auf Sozial-Fragen

Das Renten- und Sozialamt der Stadt ist erste Anlaufstelle für alle Bürgerinnen und Bürger in Renten-, Schwerbehinderten- und sozialen Angelegenheiten. Das Sozialamt nimmt unter anderem Anträge auf für die Versichertenrente, Hinterbliebenenrente, Kontenklärung, Zusatzrente, landwirtschaftliche Alterskasse, Reha-Maßnahmen sowie die Feststellung oder Erhöhung eines Grades der Behinderung. Außerdem beraten die Mitarbeiterinnen in Rentenfragen und kümmern sich um Wohngeldanträge, Anträge auf Rundfunkgebührenbefreiungen sowie Hilfeanträge. Das Sozialamt befindet sich im neuen Verwaltungsgebäude in der Landshuter Straße 4, Terminvereinbarungen sind unter den Telefon-Nummern 408-235, -236 und -237 oder der E-Mail sozialamt@erding.de möglich.

## Jahresablesung 2021

Vom 25. November 2021 bis voraussichtlich 17. Dezember 2021 werden die Verbrauchszähler im Versorgungsgebiet der Überlandwerk Erding GmbH & Co. KG, der Erdgasversorgung Erding GmbH & Co. KG sowie der Wasserversorgung Erding GmbH & Co. KG abgelesen bzw. Ablesekarten versendet.

Am einfachsten tragen Sie die Zählerstände online in unserem Kundenportal ein. Unter [www.stadtwerke-erding.de](http://www.stadtwerke-erding.de) „Zählerstand für Jahresabrechnung“ können alle Stände übermittelt werden.

Sollten Sie eine Online-Übermittlung nicht wünschen, können Sie die Ablesekarte gerne auch ausgefüllt postalisch an uns zur Weiterverarbeitung zurücksenden.

Bei Fragen rund um die Ablesung helfen die Mitarbeiter der Stadtwerke gerne weiter, sie sind unter Telefon 08122/407-111 oder per E-Mail an [info@stadtwerke-erding.de](mailto:info@stadtwerke-erding.de) zu erreichen.

Terminwünsche bitten wir ebenfalls mit unserem Kundenberatungszentrum zu vereinbaren.

## Richtig heizen

Die Temperaturen sinken, die Heizung läuft und auch sonst verbrauchen wir im täglichen Leben viel Energie. Mit einfachen Maßnahmen lässt sich jedoch Energie einsparen – und somit bares Geld und umweltschädliche Emissionen.

Rund 6 Prozent Heizkosten lassen sich sparen, wenn die Raumtemperatur um ein Grad abgesenkt wird. Daher gilt: Überheizen Sie nicht. 21 Grad Raumtemperatur reichen oftmals aus, um sich wohl zu fühlen. Aber übertreiben und ganz auf das Heizen verzichten sollte man auch nicht, denn das Aufheizen ausgekühlter Räume erfordert einen sehr hohen Energieaufwand. Bei nicht beheizten, schlecht gelüfteten Räumen steigt zudem das Risiko von Schimmelbefall. Daher sollten auch periodisch genutzte Räume, z.B. Wohnräume während der Nacht oder bei Abwesenheit tagsüber, Bäder, Toiletten, Büroräume etc. immer auf niedriger Heizungsstufe angewärmt bleiben. Damit die Luft zirkulieren kann und die Heizung optimal Wärme abgeben kann, ist darauf zu achten, dass die Heizkörper nicht zugestellt werden.

*Redaktion SWE/EGE/ÜE/WVE: Christopher Ruthner (verantw.)*



**Erdgas ist  
vielseitig und  
umweltfreundlich.**

Umweltfreundliches Erdgas  
Persönlicher Service  
Regionales Engagement



**STADTWERKE**  
ERDING

**erdgas** 

[www.stadtwerke-erding.de](http://www.stadtwerke-erding.de)

# Arbeiten an neuem Gewerbegebiet laufen

## OB Max Gotz läutet Erweiterung in Erding-West ein

Die Erweiterung des Gewerbegebiets Erding-West läuft: Ende vorvergangener Woche begannen die beauftragten Unternehmen mit der Errichtung der Erschließungsstraßen. Beim offiziellen Spatenstich sagte Oberbürgermeister Max Gotz, in dem Gebiet westlich der Sigwolf- und südlich der Dachauer Straße „soll ein Gewerbegebiet entstehen, das diesen Namen verdient“. Als „eines der Herzstücke und besonders wichtig für die kommunale Arbeit“ bezeichnete Gotz den geplanten Re-

cyclinghof. Die neue Anlage ersetzt die aktuell bestehende (und mittlerweile zu kleine) Einrichtung im Stadtbauhof am Rennweg und „erhöht die Serviceleistungen von Stadt und Landkreis deutlich“. Für Umwelt- und Klimaschutz sei der dann etwa 5000 Quadratmeter große Recyclinghof „unabdingbar“. In dem knapp 24 Hektar großen Areal sind außerdem verschiedene Hallen für Gewerbe und Handwerksbetriebe, Büro- und Verwaltungsgebäude sowie ein Parkhaus geplant.



Ingenieur Günther Theil, Stephanie Rüger (Erschließungsträger KFB), OB Max Gotz, Harald Woellert (Tiefbauamt) und Bauleiter Andreas Walter (von links) starten die Arbeiten.

### Lies mal wieder (13)!

#### Mascha Kalèko: Das lyrische Stenogrammheft

Keine Frage: Die Gedichte von Mascha Kalèko sind zeitlos. Ihr Stil – exakte Alltagsbeobachtungen und menschliche Beziehungen mit einem Hauch von Melancholie zu schildern und durch eine ironische Note vor dem Abgleiten in die Wehmut zu bewahren – ist oft beschrieben worden. Wer sich je ein klitzekleines bisschen für das Berlin der goldenen 1920er Jahre interessierte, kam an der Autorin unmöglich vorbei und keine Anthologie ohne ihre „Großstadtlyrik“ aus. Doch Hand aufs Herz: Könnte es sich bei Kalèko nicht auch um eine asiatische Speise oder eine neu kreierte vegane Eissorte handeln? Dass die 1907 im damaligen West-Galizien geborene Dichterin jüdischen Glaubens heute nur noch eingefleischte Lyrik-Fans kennen, ist so erstaunlich wie bedauerlich. Erstens wurde die Poetin am Beginn ihrer Karriere als eine von wenigen Frauen in einem Atemzug mit Kurt Tucholsky oder Erich Kästner genannt – Veröf-

fentlichungen in allen großen Berliner Blättern machten es möglich. Zweitens bewies die 1938 zur Emigration nach New York gezwungene Kalèko Haltung, als sie trotz ihrer Renaissance in den 1950er Jahren einen prestigeträchtigen (und lukrativen) Literaturpreis ablehnte, weil sich einer der Juroren als SS-Mitglied erwies. Warum also kennt fast kein Mensch mehr die Frau, obwohl sich an ihr das Schicksal einer ganzen Autoren-Generation exemplarisch nachvollziehen ließe? Eine Antwort könnte lauten: Ihr (zu eingängiger) Stil. Mascha Kalèko verfügt praktisch über keinen anderen. Der Griff zum Buch lohnt trotzdem. Wer hinter Kalèko tatsächlich die Produktbezeichnung eines skandinavischen Möbelhauses vermutete, schließt eine Bildungslücke. Alle anderen sollten ihre raren Prosatexte wiederentdecken. Sie verströmen mindestens so viel Atmosphäre wie die Gedichte. Tipp: Stadtbücherei – wo sonst?

### Gehwege unbedingt reinigen

Weil jetzt im Herbst Straßen und Gehwege durch abfallendes Laub besonders verschmutzt werden, weist die Stadt darauf hin, dass die Eigentümer und die zur Nutzung von Grundstücken Berechtigten verpflichtet sind, auf eigene Kosten die Gehwege entlang ihrer Grundstücksgrenzen zu reinigen. Das regelt die „Verordnung über die Reinhaltung und Reinigung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter“ (im Internet auf [www.erding.de](http://www.erding.de) unter „Ortsrecht“ zu finden). Die Reinigungspflicht umfasst ausdrücklich auch die Abflussrinne der Fahrbahn und die Gitterroste der Kanaleinlaufschächte. Paragraph 5 schreibt vor, die „Gehbahnen insbesondere a) einmal in der Woche zu kehren und den Kehrriech, Schlamm und sonstigen Unrat zu entfernen; b) von Gras und Unkraut zu befreien“.

☒ *Ordnungsamt, Telefon 408-220*

### Kletthamer Markt am Samstag

Der Wochenmarkt in Klettham läuft jeden Samstag auf dem Parkplatz der Erlöserkirche in der Friedrichstraße 11. Der Markt bietet neben regionalen Produkten wie Brot, Schmalzgebäck, Mehl, Kaffee, Gemüse, Obst, Eiern und Kartoffeln auch Vorarlberger Bergkäse und mediterrane Feinkost. Alle 14 Tage umfasst das Sortiment zudem bäuerliches Gebäck aus Fraunberg, einmal im Monat Wein und Marmelade eines Winzerguts aus Österreich.

☒ *Stadtentwicklung, Telefon 408-472*

### Aus dem Einwohneramt

Das Einwohneramt der Stadt Erding registrierte im Monat Oktober 2021

- 180 Anmeldungen
- 169 Abmeldungen
- 125 Ummeldungen
- 17 Geburten
- 26 Sterbefälle
- 24 Eheschließungen

Einwohnerzahl: 38 554 (eigene Fortschreibung)

### Großer Adventskalender

Unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Max Gotz veranstaltet das Katholische Bildungswerk (KBW) den Erdinger Adventskalender „Auf Weihnacht'n zua“. Ab 1. Dezember findet jeden Tag bis Heilig Abend eine Veranstaltung statt. Daran beteiligen sich unter anderem das Museum Franz Xaver Stahl, das Museum Erding sowie die evangelische und katholische Pfarrei. Das Programm ist im Internet unter [www.kbw-erding.de](http://www.kbw-erding.de) zu finden.

## Service

### NOTDIENSTE

**Rettungsdienst (Notarzt/  
Krankswagen)** ☎ 112

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
(außerhalb der regulären Praxis-Zeiten)  
☎ 116 117

### APOTHEKEN

- 18.11. Apotheke im West Erding Park,  
Johann-Auer-Straße 4  
☎ 22 73 60
- 19.11. Sempt-Apotheke, Gestütring 19  
☎ 8 57 99
- 20.11. Apotheke am Schönen Turm,  
Landshuter Str. 9  
☎ 8 44 77
- 21.11. Campus Apotheke,  
Bajuwarenstr. 7 ☎ 2 29 15 43
- 22.11. Stadt-Apotheke, Lange Zeile 4  
☎ 1 47 54
- 23.11. Rivera-Apotheke, Rivera-Str. 7  
☎ 1 41 29
- 24.11. Marien-Apotheke, Ismaninger  
Straße 5a, Moosinning  
☎ 08123/9 30 90
- 25.11. Rathaus-Apotheke, Landshuter  
Straße 2 ☎ 4 86 14
- 26.11. Fuchs-Apotheke, Zugspitz-  
straße 57 ☎ 4 88 22

- 27.11. Rathaus-Apotheke im Sempt-  
Park, Pretzener Straße 10  
☎ 227 69 22
- 28.11. Rosen-Apotheke, Hauptstr. 39,  
Oberding ☎ 8 40 44
- 29.11. Johannes-Apotheke, Friedrich-  
Fischer-Str. 7 ☎ 1 36 06
- 30.11. Apotheke im West Erding Park,  
Johann-Auer-Straße 4  
☎ 22 73 60
- 01.12. Sempt-Apotheke, Gestütring 19  
☎ 8 57 99

Der Bereitschaftsdienst beginnt jeweils  
um 8 Uhr und reicht bis zum nächsten  
Tag um 8 Uhr.

### ZAHNÄRZTE

- 20./21.11. Dr. Hecht/Schubert MVZ  
Zahnärzte im Campus,  
Bajuwarenstr. 7,  
85435 Erding  
☎ 08122/92000
- 27./28.11. Ulrike Neugebauer,  
Münchener Str. 15, Erding  
☎ 08122/3108

Die Zahnärzte sind an Samstagen,  
Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12  
Uhr und von 18 bis 19 Uhr in den Pra-  
xen anwesend. Außerhalb der Sprech-  
zeiten besteht Ruf- und Behandlungs-  
bereitschaft.

### STÖRUNGEN der Versorgung

- ÜBERLANDWERK**  
ERDING GmbH & Co. KG Strom ☎ 407-112
- ERDGASVERSORGUNG**  
ERDING GmbH & Co. KG Erdgas ☎ 97 79-0
- WASSERVERSORGUNG**  
ERDING GmbH & Co. KG Wasser ☎ 407-112

### Geowärme-Heizwerk ☎ 900 104

Bei Störungen in der hauseigenen  
Versorgungstechnik ist der Installa-  
teur zu verständigen.

### Wertstoffhöfe:

- **Rennweg 29:**  
Montag, Mittwoch, Freitag von  
14 bis 18 Uhr  
Dienstag, Donnerstag von  
10 bis 18 Uhr  
Samstag von 9 bis 14 Uhr
- **Wendelsteinstraße/Kapellenstraße:**  
Mittwoch und Freitag 15 bis 18 Uhr  
Samstag 9 bis 12 / 9 bis 14 Uhr

[www.erding.de](http://www.erding.de)

### IMPRESSUM

36. Jahrgang

Erscheinungsweise:  
Donnerstags, 14tägig  
Herausgeber und verant-  
wortlich für den Inhalt:  
Stadtverwaltung Erding,  
Tel. 081 22/408-205

Herstellung und Vertrieb:  
Druckerei und Verlag  
Gerd Ebeling e.K., Erding,  
Tel. 081 22/9548645  
Auflage:  
14.000 Exemplare

## STADTHALLE ERDING

## MEIN LETZTER WEG

Vorsorge zu Lebzeiten



*Eintritt frei*

*Einlass 2G*

**Vortragsprogramm & weitere Infos**  
unter: [www.meinletzterweg.de](http://www.meinletzterweg.de)

**Sa, 20.11. 13-17 Uhr**  
**So, 21.11. 11-17 Uhr**

### Aussteller

| Aussteller   | Abschiedsworte  | Algordanza Erinnerungs-<br>diamanten   |
|--|---|--|
| <b>Alltagsbetreuung Ois Easy</b><br>Die Pflege: Wenn Spaß auf Zukunft<br>trifft            | Freie Trauerreden   |  |
| <b>Bestattungen Karl Albert Denk</b><br>Bestattungen, Bestattungsvorsorge                  |   | <b>Bestattungsinstitut<br/>Denk Trauerhilfe</b><br>Bestattungen, Bestattungsvorsorge |
| <b>CA-Treppenlifte-<br/>Dienstleistungen</b> Treppenlifte                                  | <b>Christophorus Hospizverein</b><br>Hospiz- und Trauerbegleitung     | <b>Die Grabrednerin</b><br>Freie Trauerreden   |
| <b>Ev.- luth. Kirchengemeinde ED</b><br>Tod, Trauer und Abschied aus<br>christlicher Sicht | <b>Große Kreisstadt Erding</b><br>Bestattungsamt/ Seniorenbeauftragte | <b>Jura Direkt</b><br>Vollmachten, Testament mit 24 Std.<br>Notfall-Hilfe            |
| <b>Kath. Pfarrverband Erding</b><br>Tod, Trauer und Abschied aus<br>christlicher Sicht     | <b>Landratsamt Erding</b><br>Soziales, Vorsorge, Pflegestützpunkt     | <b>PalliativTeam Erding</b><br>Palliative Begleitung                                 |
| <b>Rimaneo</b><br>Erinnerungskunst/Trauerbegleitung  | <b>Sophienhospiz Erding</b><br>Stationäre Hospizversorgung            | <b>Waterurn BV</b><br>Wasserurnen  |